

Mémorial

du



Memorial

des

Grand-Duché de Luxembourg .  Großherzogtums Luxemburg,

Mardi, le 9 avril 1957.

N° 18

Dienstag, den 9. April 1957.

Arrêté ministériel du 22 mars 1957 concernant le remboursement à l'Etat des traitements avancés aux gardes forestiers pendant l'exercice 1956.

Le Ministre de l'Intérieur,

Vu la loi du 28 juillet 1954 portant revision générale des traitements des fonctionnaires et employés communaux, notamment les articles 21 et 38 ;

Vu l'art. 11 de la loi du 7 avril 1909, portant réorganisation de l'administration forestière;

Considérant que les traitements des gardes forestiers, préposés de triage, avancés par le Trésor pour l'exercice 1956, s'élèvent à 7.186.251,— francs et que cette somme, déduction faite de la part incombant à l'Etat du chef de la surveillance de ses domaines boisés, au montant de 612.436,— francs, est à répartir entre les communes et établissements publics, propriétaires de bois, dans la proportion du revenu cadastral des bois pour une moitié et de leur étendue pour l'autre moitié ;

Arrête :

Art. 1^{er}. Une somme de $7.186.251 - 612.436 = 6.573.815$ francs (six millions cinq cent soixante-treize mille huit cent quinze francs) sera remboursée au Trésor suivant l'état de répartition ci-après par les communes et établissements publics intéressés, avant le 30 avril 1957, entre les mains du receveur de l'Enregistrement du ressort.

Art. 2. Le présent arrêté sera inséré au *Mémorial*.

Luxembourg, le 22 mars 1957.

Le Ministre de l'Intérieur,
Pierre Frieden.

Etat de répartition entre les communes et établissements publics, propriétaires de bois, de la somme de 6.573.815 francs, avancée en 1956 pour traitements des gardes forestiers, déduction faite d'un montant de 612.436 francs incombant à l'Etat.

Communes	Sections	Sommes à rembourser	
		par propriétaire fr. 3	Total fr. 4
1	2		
Triage de Waldhof.			
Préposé forestier: <i>Even Jean-Pierre, Senningerberg.</i>		Traitement touché: 139.728	
<i>Etablissements Publics</i>	Caisse des Employés Privés.....	33.563 —	33.563 —
<i>Etat</i>	Grunewald (partie).....	106.165 —	106.165 —
		139.728 —	139.728 —
Triage de Kiem.			
Préposé forestier: <i>Balance Nic., Luxembourg-Neudorf.</i>		Traitement touché: 112.800	
<i>Commune :</i>			
Luxembourg	Luxembourg	435 —	435 —
<i>Etat :</i>			
	Grunewald (partie).....	109.399 —	
	Trois Glands	2.966 —	112.365 —
		112.800 —	112.800 —
Triage de Niederanven.			
Préposé forestier: <i>Schutz Paul, Senningen.</i>		Traitement touché: 139.200	
<i>Communes :</i>			
Niederanven	Niederanven	88.718 —	88.718 —
	Munsbach-Uebersyren	18.984 —	
	Schuttrange-Munsbach-Uebersyren ...	12.897 —	
Schuttrange	Schuttrange	18.601 —	50.482 —
		139.200 —	139.200 —
Triage de Sandweiler.			
Préposé forestier: <i>Theisen Alphonse, Sandweiler.</i>		Traitement touché: 115.456	
<i>Communes :</i>			
Sandweiler	Sandweiler	44.343 —	44.343 —
	Contera	11.026 —	
	Mutfort-Medingen	54.434 —	
Contern	Oetrange	1.834 —	67.294 —
Luxembourg	Luxembourg	3.819 —	3.819 —
		115.456 —	115.456 —

1	2	3	4
<i>Triage de Bettembourg.</i>			
Préposé forestier: <i>Wagner François, Bettembourg.</i>		Traitement touché: 122.928 —	
<i>Communes :</i>			
Bettembourg	Abweiler	2.371	
	Bettembourg	60.190 —	62.561 —
Roeser	Berchem	7.878 —	
	Bivange	7.638 —	
	Crauthem	15.769 —	
	Livange	103 —	
	Peppange	7.739 —	
Frisange	Roeser	9.463 —	48.590 —
	Frisange	10.406 —	10.406 —
<i>Etablissements Publics:</i>			
	Livange la fabrique	337 —	337 —
	Hellange la fabrique	1.034 —	1.034 —
		122.928 —	122.928 —

Triage de Dudelange.

Préposé forestier: <i>Siedler Théo, Dudelange.</i>		Traitement touché: 113.256 —	
<i>Commune :</i>			
Dudelange	Dudelange	113.256 —	113.256 —

Triage de Hespérange.

Préposé forestier: <i>Weisgerber Aloyse, Itzig.</i>		Traitement touché: 135.456 —	
<i>Communes:</i>			
Hespérange	Alzingen	7.703 —	
	Fentange	18.273 —	
	Hespérange	13.219 —	
	Itzig	43.727 —	82.922 —
Weiler-la-Tour	Hassel	20.986 —	
	Syren	9.893 —	
	Weiler-la-Tour	3.037 —	33.916 —
Luxembourg	Luxembourg	2.755 —	2.755 —
<i>Etablissements publics :</i>			
	Hassel la fabrique	1.697 —	1.697 —
	Luxembourg l'hospice	918 —	918 —
<i>Etat :</i>	Buchholtz	13.248 —	13.248 —
		135.456 —	135.456 —

1	2	3	4
---	---	---	---

Triage de Luxembourg.

Préposé forestier: <i>Perrang</i> Jean-Pierre, Luxembourg.		Traitement touché: 152.256 —	
<i>Commune :</i>			
Luxembourg	Luxembourg	152.256 —	152.256 —

Triage de Steinsel.

Préposé forestier: <i>Mons</i> Camille, Walferdange.		Traitement touché: 127.200 —	
<i>Communes :</i>			
Steinsel	Heisdorf	5.818 —	86.148 —
	Steinsel	80.330 —	86.148 —
Walferdange	Walferdange	41.052 —	41.052 —
		127.200 —	127.200 —

Triage de Strassen.

Préposé forestier: <i>Herber</i> Nic., Strassen.		Traitement touché: 140.256 —	
<i>Commune :</i>			
Strassen	Strassen	118.474 —	118.474 —
<i>Etat .</i>	Rodenbusch	21.782 —	21.782 —
		140.256 —	140.256 —

Triage de Leudelange.

Préposé forestier: <i>Christnach</i> Jean-Pierre, Leudelange.		Traitement touché: 116.256 —	
<i>Communes :</i>			
Leudelange	Leudelange	57.587 —	57.587 —
Bertrange	Bertrange	58.654 —	58.654 —
<i>Etablissement public :</i>	Leudelange la fabrique	15 —	15 —
		116.256 —	116.256 —

Triage de Dippach.

Préposé forestier: <i>Fusenig</i> Pierre, Ehlange.		Traitement touché: 111.456. —	
<i>Communes :</i>			
Dippach	Bettange	19.403 —	
	Dippach	35.579 —	
	Schouweiler	11.045 —	
	Sprinkange	13.196 —	79.223 —

1	2	3	4
Bascharage	Bascharage	19.100 —	19.100 —
	Ehlinge	8.875 —	
	Limpach	1.843 —	
	Wickrange	2.301 —	13.019 —
<i>Etablissement public :</i>	Ehlinge la fabrique	114 —	114 —
		111.456 —	111.456 —

Triage de Kopstal.

Préposé forestier : <i>Girsch, Kehlen</i>		Traitement touché : 91.200 —	
<i>Communes :</i> Kopstal	Kopstal	34.001 —	34.001 —
	Dondelange	8.029 —	
	Kehien	9.538 —	
	Keispelt/Meispelt	27.765 —	
	Nospelt	9.319 —	
Kehien	Olm	2.012 —	56.663 —
<i>Etat :</i>	Ancienne pépinière	536 —	536 —
		91.200 —	91.200 —

Triage de Mamer.

Préposé forestier: <i>Versall Jos., Mamer.</i>		Traitement touché : 106.656 —	
<i>Commune :</i> Mamer	Cap-Capellen	4.687 —	
	Holzem	8.205 —	
	Mamer	58.362 —	71.254 —
<i>Etat :</i>	Brameschbusch	7.821 —	
	Deckebusch	1.205 —	
	Juckelsbusch	26.376 —	35.402 —
		106.656 —	106.656 —

Triage de Clemency.

Préposé forestier: <i>Heinen Félix, Clemency.</i>		Traitement touché: 147.300 —	
<i>Communes :</i> Clemency	Clemency	62.947 —	
	Fingig	13.583 —	76.530 —
Bascharage	Hautcharage	29.473 —	
	Linger	8.599 —	38.072 —

1	2	3	4
Pétange	Pétange	10.755 —	10.755 —
	Dahlem	1.072 —	
Garnich	Garnich	4.759 —	
	Hivange	360 —	
	Kahler	15.422 —	21.613 —
<i>Etablissements publics :</i>	Hautcharage la fabrique	198 —	198 —
	Fingig la fabrique	132 —	132 —
		147.300 —	147.300 —

Triage de Differdange.

Préposé forrestier : *Jaminet* Marcel, Differdange.

Traitement touché: 122.928 —

<i>Communes :</i>			
Differdange	Differdange	103.954 —	103.954 —
Pétange	Pétange	15.165 —	15.165 —
Sanem	Sanem	3.256 —	3.256 —
<i>Etat :</i>	Zolverknapp	553 —	553 —
		122.928 —	122.928 —

Triage d'Esch-s.-Alzette-Kayl.

Préposé forestier : *Anen* Jean, Kayl.

Traitement touché: 137.328 —

<i>Communes :</i>			
Esch-s.-Alzette	Esch-s.-Alzette	42.018 —	42.018 —
Schifflange	Schifflange	11.293 —	11.293 —
Mondercange	Mondercange	18.061 —	18.061 —
Kayl	Kayl	44.288 —	44.288 —
Rumelange	Rumelange	21.668 —	21.668 —
		137.328 —	137.328 —

1	2	3	4
<i>Ancien Triage d'Esch-s.-Alzette.</i>			
Préposé forestier: <i>Battin</i> François, Esch-s.-Alzette.		Traitement touché: 39.723 —	
<i>Communes :</i>			
Esch-s.-Alzette	Esch-s.-Alzette	23.387 —	23.387 —
Schifflange	Schifflange	6.290 —	6.290 —
Mondercange	Mondercange	10.046 —	10.046 —
		39.723 —	39.723 —

Triage de Beringen.

Préposé forestier: <i>Plumer</i> Jos., Beringen.		Traitement touché: 96.528 —	
<i>Commune :</i>			
Mersch	Mersch (partie)	96.528 —	96.528 —

Triage de Rechange.

Préposé forestier: <i>Mischel</i> Jos., Mersch.		Traitement touché: 141.600 —	
<i>Commune :</i>			
Mersch	Mersch (partie)	141.600 —	141.600 —

Triage de Lorentzweiler.

Préposé forestier: <i>Wolff</i> N. L., Helmdange.		Traitement touché: 139.200 —	
<i>Communes :</i>			
Lorentzweiler	Lorentzweiler (partie)	59.533 —	59.533 —
Lintgen	Lintgen	69.307 —	69.307 —
<i>Etablissement public :</i>	Luxembourg l'hospice	10.360 —	10.360 —
		139.200 —	139.200 —

Triage de Fischbach.

Préposé forestier: <i>Faber</i> Jules, Fischbach.		Traitement touché: 120.528 —	
<i>Communes :</i>			
Fischbach	Fischbach/Koedingen	60.076 —	73.559 —
	Schoos	13.483 —	
Junglinster	Bourglinster	7.610 —	28.351 —
	Eisenborn	20.663 —	
	Junglinster	78 —	

1	2	3	4
Lorentzweiler	Lorentzweiler (partie)	17.588 —	17.588 —
<i>Etat :</i>	Riederheck	1.030 —	1.030 —
		120.528 —	120.528 —

Triage de Larochette.

Préposé forestier: <i>Heynen Paul, Nommern.</i>		Traitement touché: 106.128 —	
<i>Communes :</i>			
Larochette	Larochette	37.725 —	37.725 —
	Cruchten	6.672 —	
	Nommern	19.472 —	
	Oberglabach	8.100 —	
Nommern	Schrodweiler	18.723 —	52.967 —
<i>Etablissements publics :</i>	Larochette la fabrique	20 —	20 —
	Nommern le douaire	438 —	438 —
<i>Etat :</i>	Deisterbusch	6.475 —	
	Meysenburg/Seitert	8.503 —	14.978 —
		106.128 —	106.128 —

Triage de Boevange-s.-Attert.

Préposé forestier: <i>Losselong Pierre, Boevange-s.-Attert.</i>		Traitement touché: 139.200 —	
<i>Communes :</i>			
	Boevange	31.628 —	
	Brouch	17.041 —	
Boevange	Buschdorf	16.127 —	64.796 —
Vichten	Vichten	151 —	151 —
	Hollenfels	16.297 —	
Tuntange	Tuntange	34.454 —	50.751 —
<i>Etablissements publics :</i>	Buschdorf la fabrique	145 —	145 —
	Michelbuch la fabrique	1.074 —	1.074 —
	Vichten la fabrique	289 —	289 —
	Michelbuch la fondation	999 —	999 —
	Vichten le bureau de bienfaisance ...	69 —	69 —
<i>Etat :</i>	Scheuerbusch/Hesel	20.910 —	20.910 —
		139.184 —	139.184 —
<i>Haie à écorce :</i>			
<i>Etablissement public :</i>	Michelbuch la fondation	16 —	16 —

1	2	3	4
<i>Triage de Bissen.</i>			
Préposé forestier: <i>Schanen</i> Henri, Bissen.		Traitement touché: 135.456 —	
<i>Communes :</i>			
Bissen	Bissen	108.625 —	108.625 —
	Berg	7.849 —	
Berg	Colmar	12.217 —	20.066 —
<i>Etablissement public :</i>	Luxembourg l'hospice	6.765 —	6.765 —
		135.456 —	135.456 —

Triage de Rédange-s.- Attert.

Préposé forestier: <i>Bisenius</i> Georges, Rédange-s.-Attert.		Traitement touché: 84.000 —	
<i>Communes :</i>			
	Niederpallen.....	3.925 —	
	Ospem	27 —	
Rédange	Rédange.....	18.402 —	
	Reichlange.....	2.513 —	24.867 —
	Ell	7.822 —	
Ell	Petit-Nobressart	6.423 —	
	Roodt	10.306 —	24.551
	Everlange	4.328 —	
	Rippweiler.....	6.562 —	
	Schandel	4 —	
Useldange	Useldange	403 —	11.297 —
	Folschette.....	8.849 —	
Folschette	Hostert	11.349 —	20.198 —
<i>Etablissements publics :</i>	Nagem la fabrique	228 —	228 —
	Ospem la fabrique	750 —	750 —
	Ell la fabrique	944 —	944 —
	Petit-Nobressart la fabrique	65 —	65 —
	Roodt la fabrique	375 —	375 —
	Hostert la fabrique	32 —	32 —
	Folschette la fabrique	65 —	65 —
	Schandel la fabrique	2 —	2 —
	Hostert le douaire	2 —	2 —
		83.376 —	83.376 —

1	2	3	4
<i>Haie à écorce</i>			
<i>Commune :</i>			
	Ell	304 —	
	Ell Roodt	311 —	615 —
<i>Etablissement public :</i>	Hostert la fabrique	9 —	9 —
		624 —	624 —

Triage de Hobscheid.

Préposé forestier: <i>Konen Bernard, Hobscheid.</i>		Traitement touché: 96.880 —
<i>Commune :</i>		
	Eischen	52.537 —
	Hobscheid	44.194 —
		96.731 —
<i>Etablissement public :</i>	Eischen la fabrique	149 —
		96.880 —
		96.880 —

Triage de Saeul/Beckerich.

Préposé forestier: <i>Perrang Jean, Schweich.</i>		Traitement touché: 126.132 —
<i>Communes:</i>		
	Beckerich	9.963 —
	Elvange/Hovelange	22.833 —
	Noerdange	2.843 —
	Beckerich Schweich	19.981 —
		55.620 —
	Calmus	19.696 —
	Ehner	901 —
	Saeul	30.158 —
	Saeul Schwebach	6.381 —
		57.136 —
<i>Etablissement public :</i>	Oberpallen la fabrique	169 —
		169 —
<i>Etat :</i>	Letzert	13.207 —
		13.207 —
		126.132 —
		126.132 —

Triage de Koerich.

Préposé forestier: <i>Fonck Ad., Goeblange.</i>		Traitement touché: 116.784 —
<i>Communes :</i>		
	Goeblange	11.664 —
	Goetzange	10.965 —
	Koerich	31.774 —
		54.403 —

1	2	3	4
Septfontaines	Greisch	1.523 —	
	Roodt	8.064 —	
	Septfontaines	23.893 —	33.480 —
Steinfort	Commune en général	7.983 —	
	Hagen	6.366 —	
	Kleinbettingen	771 —	
	Steinfort	5.391 —	20.511 —
<i>Etablissement public :</i>	Greisch la fabrique	55 —	55 —
<i>Etat :</i>	Heckenhof	4.813 —	
	Herrenbusch	3.522 —	8.335 —
		116.784 —	116.784 —

Triage d'Ettelbruck.

Préposé forestier: *Losselong* Marcel, Ettelbruck.

Traitement touché: 104.928 —

<i>Communes :</i> Ettelbruck	Ettelbruck	91.749 —	91.749 —
	Niederfeulen	1.066 —	
Feulen	Oberfeulen	457 —	
	Ober- et Niederfeulen	97 —	1.620 —
Erpeldange	Erpeldange	700 —	700 —
<i>Etablissements publics :</i>	Feulen la fabrique	143 —	143 —
	Erpeldange la fabrique	113 —	113 —
	Burden la fabrique	8.155 —	8.155 —
		102.480 —	102.480 —
<i>Haie à écorce:</i>			
<i>Communes :</i> Bourscheid	Bourscheid	29 —	
	Michelau	51 —	
	Scheidel	41 —	121 —
Feulen	Niederfeulen	49 —	
	Ober- et Niederfeulen	159 —	208 —
Erpeldange	Erpeldange	74 —	74 —

1	2	3	4
<i>Etablissements publics :</i>	Bourscheid la fabrique	133 —	133 —
	Kehmen la fabrique	52 —	52 —
	Michelau la fabrique	50 —	50 —
	Welscheid la fabrique	106 —	106 —
	Scheidel la fabrique	57 —	57 —
	Feulen la fabrique	429 —	429 —
	Burden la fabrique	1.160 —	1.160 —
	Welscheid le douaire	58 —	58 —
		2.448 —	2.448 —
<i>Triage de Medernach.</i>			
	Préposé forestier: Flesch Paul, Stegen.		Traitement touché: 101.328 —
<i>Communes :</i>			
Medernach	Medernach	80.924 —	80.924 —
	Ermsdorf	11.172 —	
Ermsdorf	Folkendange	9.196 —	20.368 —
<i>Etablissements Publics :</i>	Ermsdorf la fabrique	7 —	7 —
	Folkendange la fabrique	29 —	29 —
		101.328 —	101.328 —
<i>Triage de Schieren.</i>			
	Préposé forestier: Weydert Jean-Pierre, Schieren.		Traitement touché: 96.528 —
<i>Communes</i>			
Schieren	Schieren	54.129 —	54.129 —
Ermsdorf	Stegen	28.320 —	28.320 —
Erpeldange	Ingeldorf	13.479 —	13.479 —
<i>Etablissement public :</i>	Schieren la fabrique	600 —	600 —
		96.528 —	96.528 —
<i>Triage de Diekirch.</i>			
	Préposé forestier: de Waha Ad., Diekirch.		Traitement touché: 143.184 —
<i>Communes :</i>			
Diekirch	Diekirch	92.724 —	92.724 —
	Bastendorf	40.234 —	
Bastendorf	Brandenbourg	241 —	
	Tandel	4.984 —	45.459 —

1	2	3	4
<i>Etablissements publics :</i>	Diekirch la fabrique	210 —	210 —
	Bastendorf la fabrique	1.056 —	1.056 —
	Brandenbourg la fabrique	1.431 —	1.431 —
		140.880 —	140.880 —
<i>Haie à écorce</i>			
<i>Commune :</i>			
Bastendorf	Bastendorf	719 —	719 —
	Brandenbourg	431 —	431 —
<i>Etablissements publics :</i>	Brandenbourg la fabrique	1.116 —	1.116 —
	Tandel la fabrique	38 —	38 —
		2.304 —	2.304 —
<i>Triage de Vianden.</i>			
Préposé forestier: <i>Ewert Charles, Vianden.</i>		Traitement touché : 94.568 —	
<i>Communes :</i>			
Vianden	Vianden	23.691 —	23.691 —
	Bivels	35 —	
Putscheid	Nachtmanderscheid	29 —	64 —
	Bettel	9.022 —	
Fouhren	Fouhren	2.661 —	11.683 —
<i>Etablissement public :</i>	Merscheid la fabrique	40 —	40 —
<i>Etat :</i>	Kammerwald	53.426 —	53.426 —
		88.904 —	88.904 —
<i>Haie à écorce :</i>			
<i>Communes :</i>			
Vianden	Vianden	3.900 —	3.900 —
	Bivels	113 —	
Putscheid	Putscheid	11 —	124 —
	Bettel	364 —	
Fouhren	Fouhren	1.220 —	1.584 —

1	2	3	4
<i>Etablissement Public:</i>	Merscheid la fabrique	56 —	56 —
		5.664 —	5.664 —
<i>Triage de Beaufort.</i>			
Préposé forestier:	<i>Decker</i> Philippe, Beaufort.	Traitement touché: 139.200 —	
<i>Communes :</i>			
	Beaufort	63.478 —	
Beaufort	Dillingen	16.812 —	80.290 —
	Bigelbach	13.944 —	
Reisdorf	Reisdorf	37.820 —	51.764 —
	Eppeldorf	5.653 —	5.653 —
<i>Etablissement public:</i>	Eppeldorf la fabrique	1.493 —	1.493 —
		139.200 —	139.200 —
<i>Triage de Christnach.</i>			
Préposé forestier:	<i>Simon</i> Jean-Pierre. Marscherwald.	Traitement touché : 96.000 —	
<i>Communes :</i>			
	Christnach	18.214 —	
	Haller	7.154 —	
	Mullerthal.....	1.764 —	
Waldbillig	Waldbillig.....	11.532 —	38.664 —
	Heffingen.....	14.473 —	
Heffingen	Reuland	10.477 —	24.950 —
	Colbette	592 —	592 —
<i>Etablissement public :</i>	Hemstal le douaire	1.270 —	1.270 —
<i>Etat :</i>	Marscherwald	30.524 —	30.524 —
		96.000 —	96.000 —
<i>Tirage de Bettendorf.</i>			
Préposé forestier:	<i>Remesch</i> François, Bettendorf.	Traitement touché: 134.296 —	
<i>Communes:</i>			
	Bettendorf	36.937 —	
	Gilsdorf.....	34.281 —	
Bettendorf	Moestroff	9.630 —	80.848 —
	Hoendorf	22.582 —	22.582 —
Reisdorf			
<i>Etat :</i>	Jongeboesch.....	30.866 —	30.866 —
		134.296 —	134.296 —

1	2	3	4
<i>Triage d'Echternach-Est.</i>			
Préposé forestier: <i>Decker Michel, Echternach.</i>		Traitement touché: 152.256 —	
<i>Commune :</i>			
Echternach	Echternach	151.922 —	151.922 —
<i>Etablissement public :</i>	Echternach la fabrique	334 —	334 —
		152.256 —	152.256 —
<i>Triage d'Echternach-Ouest.</i>			
Préposé forestier: <i>Degrell Edm., Echternach.</i>		Traitement touché: 109.056 —	
<i>Commune :</i>			
Consdorf	Scheidgen	19.875 —	19.875 —
<i>Etablissements publics :</i>	Caisse d'Employée Privée	16.412 —	16.412 —
	Echternach l'hospice	22.470 —	22.470 —
<i>Etat :</i>	Funfter	41.552 —	
	Leiwerdelt	8.747 —	50.299 —
		109.056 —	109.056 —
<i>Triage de Berdorf.</i>			
Préposé forestier: <i>Walerius Jean-Pierre, Berdorf.</i>		Traitement touché: 111.456 —	
<i>Commune :</i>			
Berdorf	Berdorf	111.456 —	111.456 —
<i>Triage de Bech.</i>			
Préposé forestier: <i>Marso Albert, Bech.</i>		Traitement touché: 126.000 —	
<i>Communes :</i>			
	Bech	48.592 —	
	Hemstal-Zittig	8.678 —	
	Hersberg-Altrier	17.182 —	
Bech	Rippig	6.974 —	81.426 —
Rodenbourg.....	Beidweiler	21.322 —	21.322 —
<i>Etat :</i>	Berburgerwald	23.252 —	23.252 —
		126.000 —	126.000 —
<i>Triage de Consdorf.</i>			
Préposé forestier: <i>Schiltz Jos., Consdorf.</i>		Traitement touché: 86.000 —	
<i>Commune :</i>			
	Consdorf	65.023 —	
Consdorf	Breidweiler	20.977 —	86.000 —
		86.000 —	86.000 —

1	2	3	4
<i>Triage de Rosport.</i>			
Préposé forestier: <i>Hoffmann Paul, Osweiler.</i>		Traitement touché: 105.240 —	
<i>Commune :</i>	Dickweiler	15.165 —	
	Girst	7.337 —	
	Hinkel	6.427 —	
	Osweiler	32.976 —	
	Rosport	23.926 —	
Rosport	Steinheim	19.409 —	105.240 —
		105.240 —	105.240 —

Triage de Grevenmacher.

Préposé forestier: <i>Nesser Henri, Grevenmacher.</i>		Traitement touché: 112.800 —	
<i>Commune :</i>	Grevenmacher	112.800 —	112.800 —

Triage de Biwer.

Préposé forestier: <i>Ehmann Emile, Biwer.</i>		Traitement touché: 115.728 —	
<i>Communes :</i>	Biwer	38.553 —	
	Boudler	10.256 —	
	Brouch	1.512 —	
	Hagelsdorf	14.743 —	
	Wecker	19.048 —	
Biwer	Weydig	2.073 —	86.185 —
Rodenbourg	Eschweiler	29.543 —	29.543 —
		115.728 —	115.728 —

Triage de Manternach.

Préposé forestier: <i>Ketter Jean-Mathias, Grevenmacher.</i>		Traitement touché: 141.600 —	
<i>Communes :</i>	Berbourg	21.681 —	
	Leilig	22.685 —	
	Manternach	18.740 —	
Manternach	Munschecker	5.799 —	68.905 —
	Mertert	56.192 —	
Mertert	Wasserbillig	16.503 —	72.695 —
		141.600 —	141.600 —

1	2	3	4
<i>Triage de Mompach.</i>			
Préposé forestier: <i>de Waha</i> Henri, Moersdorf.		Traitement touché: 163.296 —	
<i>Commune</i> :	Born	15.451 —	
	Herborn	93.569 —	
	Moersdorf	17.678 —	
Mompach	Mompach	27.005 —	153.703 —
<i>Etat</i> :	Fondation Theisen	9.593 —	9.593 —
		163.296 —	163.296 —

<i>Triage de Canach.</i>			
Préposé forestier: <i>Weydert</i> Aloyse, Canach.		Traitement touché: 111.456 —	
<i>Communes</i> :	Canach	56.654 —	
Lenningen	Lenningen	24.157 —	80.811 —
Wormeldange	Ehnen	18.721 —	18.721 —
Flaxweiler	Beyren	11.924 —	11.924 —
		111.456 —	111.456 —

<i>Triage de Flaxweiler.</i>			
Préposé forestier: <i>Fonck</i> François, Oberdonven.		Traitement touché: 153.312 —	
<i>Communes</i> :	Flaxweiler	69.818 —	
Flaxweiler	Oberdonven	38.798 —	108.616 —
Betzdorf	Mensdorf	44.696 —	44.696 —
		153.312 —	153.312 —

<i>Triage de Roodt/Syr.</i>			
Préposé forestier: <i>Gruneisen</i> Grégoire, Roodt/Syr.		Traitement touché: 126.912 —	
<i>Communes</i> :	Berg	28.517 —	
	Betzdorf	17.204 —	
	Olingen	48.572 —	
Betzdorf	Roodt	15.056 —	109.349 —
	Gonderange	275 —	
Rodenbourg	Rodenbourg	15.089 —	15.364 —
<i>Etat</i> :	Château de Betzdorf	2.199 —	2.199 —
		126.912 —	126.912 —

1	2	3	4
<i>Triage de Wormeldange.</i>			
Préposé forestier: <i>Heiderscheid René, Wormeldange.</i>		Traitement touché: 90.108 —	
<i>Communes :</i>	Ahn	24.783 —	
	Machtum	5.708 —	
	Wormeldange	27.363 —	57.854 —
Wormeldange	Gostingen	26.055 —	
	Niederdonven	6.199	32.254 —
		90.108 —	90.108 —
Flaxweiler			

Triage de Dalheim.

Préposé forestier: <i>Rassel Corn., Dalheim.</i>		Traitement touché: 135.456 —	
<i>Communes :</i>	Dalheim	56.255 —	
	Filsdorf	21.541 —	
	Welfrange	18.872 —	96.668 —
Dalheim			
Waldbredimus	Trintangé	17.640 —	17.640 —
Bous	Erpeldange	13.470 —	
	Rolling-Assel (partie)	3.356 —	16.826 —
Mondorf	Altwies	4.100 —	4.100 —
<i>Etablissement public :</i>	Dalheim la fabrique	222 —	222 —
		135.456 —	135.456 —

Triage de Remerschen.

Préposé forestier: <i>Ehleringer Aloyse, Wintrange.</i>		Traitement touché: 111.456 —	
<i>Communes :</i>	Remerschen	15.441 —	
	Schengen	10.868 —	
	Wintrange	19.152 —	45.461 —
Remerschen	Bech-Kleinmacher	4.554 —	
	Schwebsingen	7.085 —	
	Wellenstein	22.758 —	34.397 —
Wellenstein			
Burmerange	Elvange	14.226 —	14.226 —
Mondorf	Ellange	7.089 —	
	Mondorf	9.665 —	16.754 —

1	2	3	4
<i>Etablissement public :</i>	Ellange la fabrique	618 —	618 —
		111.456 —	111.456 —
<i>Triage de Remich.</i>			
	Préposé forestier : <i>de Waha</i> François, Bous.	Traitement touché : 139.200 —	
<i>Communes :</i>			
	Greiveldange	28.652 —	
Stadbredimus	Stadbredimus	35.053 —	63.705 —
	Rolling-Assel (partie)	13.929 —	
Bous	Bous	23.362 —	37.291 —
	Remich	38.204 —	38.204 —
		139.200 —	139.200 —
<i>Triage de Grosbous.</i>			
	Préposé forestier : <i>Kayser</i> Guillaume, Grosbous.	Traitement touché: 139.200 —	
<i>Communes :</i>			
	Dellen	120 —	
Grosbous	Grosbous	33.207 —	33.327 —
	Buschrodt	27.756 —	
Wahl	Wahl	11.660 —	39.416 —
	Mertzig	21.791 —	21.791 —
	Pratz	29.007 —	
Bettborn	Reimberg	12.953 —	41.960 —
<i>Etablissements publics :</i>	Grosbous la fabrique	810 —	810 —
	Bettborn la fabrique	116 —	116 —
	Tadler la fabrique	164 —	164 —
	Rindschleiden le douaire	187 —	187 —
<i>Etat :</i>	Fondation Stoffel	373 —	373 —
		138.144 —	138.144 —
<i>Haie à écroce.</i>			
<i>Communes :</i>			
Grosbous	Dellen	19 —	19 —
Wahl	Kuboru	26 —	26 —

1	2	3	4
<i>Etablissements publics :</i>	Grosbous la fabrique	211 —	211 —
	Grevels-Rindschleiden, la fabrique ...	63 —	63 —
	Dellen la fabrique	30 —	30 —
	Heiderscheid la fabrique.....	58 —	58 —
	Merscheid la fabrique	40 —	40 —
	Tadler la fabrique	528 —	528 —
	Grosbous le bureau de bienfaisance ..	49 —	49 —
<i>Etat :</i>	Fondation Stoffel	32 —	32 —
		1.056 —	1.056 —
<i>Triage de Harlange.</i>			
Préposé forestier : <i>Welbes Félix, Harlange.</i>		Traitement touché : 100.524 —	
<i>Communes</i>			
Harlange	Harlange	50.190 —	50.190 —
	Boulaide	436 —	
	Baschleiden.....	13.260 —	
Boulaide	Surré	21.030 —	34.726 —
Esch-s.-Sûre	Esch-s.-Sûre	1.822 —	1.822 —
<i>Etablissements publics :</i>	Tarchamps la fabrique	497 —	497 —
	Bavigne la fabrique	224 —	224 —
	Kaundorf la fabrique	746 —	746 —
	Mecher la fabrique	818 —	818 —
	Harlange le douaire	633 —	633 —
	Tarchamps le douaire	308 —	308 —
		89.964 —	89.964 —
<i>Haie à écorce:</i>			
<i>Communes :</i>			
Harlange	Harlange	7.439 —	7.439 —
	Boulaide	373 —	
	Baschleiden.....	823 —	
Boulaide	Surré	379 —	1.575 —
	Bavigne.....	29 —	
	Liefrange	14 —	
Mecher	Kaundorf	13 —	56 —
Neunhausen	Insenbom	14 —	14 —

1	2	3	4
<i>Etablissements publics :</i>	Harlange la fabrique	25 —	25 —
	Tarchamps la fabrique	149 —	149 —
	Bavigne la fabrique	59 —	59 —
	Kaundorf la fabrique	480 —	480 —
	Mecher la fabrique.....	218 —	218 —
	Dunkrodt la fabrique	19 —	19 —
	Liefrange la fabrique.....	26 —	26 —
	Esch-s.-Sûre la fabrique	6 —	6 —
	Tarchamps le douaire	324 —	324 —
	Surré le douaire	170 —	170 —
		10.560 —	10.560 —

Triage de Perlé.

Préposé forestier : *Leick* Marcel, Perlé.

Traitement touché : 121.056 —

<i>Communes :</i>			
	Holtz	27.101 —	
Perlé	Perlé	33.980 —	61.081 —
Bigonville	Bigonville	32.086 —	32.086 —
	Arsdorf	5.746 —	
Arsdorf	Bilsdorf	1.771 —	7.517 —
Folschette	Rambrouch-Schwiedelbrouch.....	17.621 —	17.621 —
<i>Etablissements publics :</i>			
	Perlé la fabrique	256 —	256 —
	Arsdorf la fabrique	153 —	153 —
	Bigonville la fabrique	1.597 —	1.597 —
	Rambrouch la fabrique.....	169 —	169 —
		120.480 —	120.480 —
<i>Haie à écorce</i>			
<i>Communes :</i>			
Perlé	Perlé	60 —	60 —
Bigonville	Bigonville	32 —	32 —
Folschette	Folschette	341 —	341 —
<i>Etablissement public :</i>	Holtz la fabrique	143 —	143 —
		576 —	576 —

1	2	3	4
<i>Triage de Clervaux.</i>			
Préposé forestier: <i>Stammet Jean, Clervaux.</i>		Traitement touché : 109.836 —	
<i>Communes :</i>			
Clervaux	Clervaux	5.727 —	5.727 —
	Grindhausen	141 —	
	Hupperdange	32.570 —	
Heinerscheid	Kalborn	350 —	33.061 —
	Binsfeld-Holler-Breidfeld	307 —	
Weiswampach	Weiswampach	16.743 —	17.050 —
Trois-Vierges	Haut-Bellain	3.150 —	3.150 —
Munshausen	Drauffeit	623 —	623 —
Hachiville	Hachiville	620 —	620 —
	Boevange	95 —	
Boevange	Troine	921 —	1.016 —
<i>Etablissements publics :</i>	Weicherdange la fabrique	510 —	510 —
	Hupperdange la fabrique	73 —	73 —
	Heinerscheid la fabrique	472 —	472 —
	Wilwerdange la fabrique	7.816 —	7.816 —
	Bas-Bellain la fabrique	5.434 —	5.434 —
	Haut-Bellain la fabrique	2.125 —	2.125 —
	Hachiville la fabrique	1.705 —	1.705 —
	Doennange la fabrique	2.058 —	2.058 —
	Asselborn le douaire	511 —	511 —
	Weicherdange le douaire	172 —	172 —
<i>Etat :</i>	Domaine de Clervaux	26.437 —	26.437 —
		108.560 —	108.560 —
<i>Haie à écorce :</i>			
<i>Communes :</i>	Reuler	8 —	
	Heinerscheid	79 —	
Heinerscheid	Hupperdange	358 —	445 —
	Holler	57 —	
Weiswampach	Weiswampach	19 —	76 —
Munshausen	Drauffelt	51 —	51 —

1	2	3	4
Hachiville	Hachiville	36 —	36 —
Asselborn	Boxhorn	2 —	2 —
<i>Etablissements publics :</i>	Weicherdange la fabrique	137 —	137 —
	Clervaux la fabrique	52 —	52 —
	Heinerscheid la fabrique	38 —	38 —
	Fischbach/Clervaux la fabrique	64 —	64 —
	Wilwerdange la fabrique	120 —	120 —
	Bas-Bellain la fabrique	51 —	51 —
<i>Etat :</i>	Domaine de Clervaux	224 —	224 —
		1.296 —	1.296 —

Triage de Hosingen.

Préposé forestier: *Schmartz Aloyse, Hosingen.*

Traitement touché: 146.304 —

<i>Communes :</i>			
Hosingen	Hosingen	118.892 —	118.892 —
Hoscheid	Hoscheid	719 —	719 —
<i>Etablissements publics :</i>	Consthum la fabrique	1.386 —	1.386 —
	Hoscheid la fabrique	2.300 —	2.300 —
<i>Etat :</i>	Penzebiérg-Freng	16.191 —	16.191 —
		139.488 —	139.488 —
<i>Haie à écorce :</i>			
<i>Communes :</i>			
Hosingen	Hosingen	2.771 —	
	Neidhausen	12 —	2.783 —
Hoscheid	Hoscheid	34 —	34 —
Bourscheid	Schlindermanderscheid	49 —	49 —
<i>Etablissements publics :</i>	Consthum la fabrique	301 —	301 —
	Hosingen la fabrique	94 —	94 —
	Dorscheid la fabrique	29 —	29 —
	Untereisenbach la fabrique	12 —	12 —
	Rodershausen la fabrique	14 —	14 —

1	2	3	4
	Hoscheid la fabrique	103 —	103 —
	Holzthum la fabrique	56 —	56 —
<i>Etat :</i>	Penzebiërg-Freng	3.341 —	3.341 —
		6.816 —	6.816 —

Triage de Wiltz.

Préposé forestier : *Weirich* Guillaume, Wiltz.

Traitement touché : 94.128 —

<i>Communes :</i>			
Wiltz	Wiltz	63.003 —	63.003 —
Niederwampach	Niederwampach	230 —	230 —
Eschweiler	Eschweiler	554 —	554 —
Winseler	Doncols-Sonlez	94 —	94 —
<i>Etablissements publics :</i>	Wiltz l'hospice	2.328 —	2.328 —
	Wiltz la fabrique	212 —	212 —
	Niederwiltz la fabrique	181 —	181 —
	Brachtenbach la fabrique	482 —	486 —
	Winseler la fabrique	696 —	694 —
	Noertrange la fabrique	484 —	487 —
	Enscherange la fabrique	67 —	69 —
	Kautenbach la fabrique	139 —	135 —
	Merkholz la fabrique	4.005 —	4.003 —
	Nocher la fabrique	153 —	153 —
	Oberwampach le douaire	133 —	133 —
	Ettelbruck le bureau de bienfaisance ..	27 —	27 —
	Goesdorf le bureau de bienfaisance ..	105 —	105 —
<i>Etat :</i>	Wiltz-Merkholz	16.867 —	16.867 —
		89.760 —	89.760 —
<i>Haie à écorce:</i>			
<i>Communes :</i>			
Wiltz	Wiltz	69 —	69 —
	Derenbach	26 —	
Oberwampach	Niederwampach	30 —	56 —
Kautenbach	Kautenbach	140 —	140 —
	Buderscheid	5 —	

Goesdorf	Goesdorf	9—	14 —
Wilwerwiltz	Wilwerwiltz	10 —	10 —
<i>Etablissements publics :</i>	Wiltz l'hospice	102 —	102 —
	Wiltz la fabrique	162 —	162 —
	Brachtenbach la fabrique	134 —	134 —
	Winseler la fabrique	579 —	579 —
	Noertrange la fabrique	563 —	563 —
	Wilwerwiltz la fabrique	37 —	37 —
	Kautenbach la fabrique	1.558 —	1.558 —
	Goesdorf la fabrique	296 —	296 —
	Nocher la fabrique	131 —	131 —
	Buderscheid la fabrique	186 —	186 —
Nocher le bureau de bienfaisance	30 —	30 —	
<i>Etat :</i>	Wiltz-Merkholz	301 —	301 —
		4.368 —	4.368 —

RECAPITULATION.

Communes	6.407.230 —
Etablissements publics	166.585 —
Etat	612.436 —
	7.186.251 —

Avis. — Succession en déshérence. — Par jugement du tribunal d'arrondissement de et à Diekirch en date du 12 mars 1957, enregistré, rendu en Chambre du Conseil à la suite d'une requête présentée par Monsieur le Directeur de l'Enregistrement et des Domaines à Luxembourg, agissant pour et au nom de Monsieur le Ministre des Finances, représentant l'Etat grand-ducal, il a été donnée acte au requérant de sa demande d'envoi en possession de la succession de Marie *Wagener*, en son vivant ménagère, domiciliée à Diekirch, rue Neuve n° 7, née le premier avril 1871 à Diekirch, décédée célibataire à Diekirch le douze janvier 1957. Avant d'y faire droit, le jugement ordonne que cette demande soit rendue publique et qu'à cet effet un extrait du jugement soit inséré au *Mémorial* et qu'un pareil extrait soit affiché dans les formes usitées, à trois reprises et de trois mois en trois mois dans la commune de Diekirch et inséré aussi par trois fois dans le même délai dans deux journaux du pays. La partie requérante a été autorisée à faire tous les actes de conservation et d'administration que les circonstances peuvent réclamer, notamment à mettre à la disposition de la nue-propriétaire, la dame Suzette Fisch, commerçante à Diekirch, le mobilier et la maison dont la défunte avait l'usufruit en qualité de légataire de feu Joseph *Schadeck*, en son vivant huissier à Diekirch, y décédé le 4 mai 1945 ; à se faire remettre par les détenteurs ou dépositaires éventuels les capitaux, titres et autres valeurs et objets successoraux ; à vendre dans les formes ordinaires le mobilier dépendant de la succession. — 25 mars 1957.

Arrêté ministériel du 27 mars 1957 concernant la lutte contre la tuberculose des bovidés et portant notamment sur les mesures de pacage des bovidés.

Le Ministre de l'Agriculture ;

Vu la loi du 29 juillet 1912 concernant la police sanitaire du bétail ;

Vu l'arrêté grand-ducal du 7 juin 1948 concernant l'exécution de la loi ci-dessus ;

Vu l'arrêté grand-ducal du 9 avril 1956 concernant la lutte contre la tuberculose des bovidés ;

Considérant qu'il y a urgence ;

Arrête :

Art. 1^{er}. Dans l'intérêt de la lutte contre la tuberculose des bovidés et en vue de protéger les troupeaux indemnes de tuberculose, les détenteurs doivent se conformer aux prescriptions suivantes :

a) Dans toutes les localités du Grand-Duché, le détenteur de bétail qui voudra mettre en pâture du bétail bovin, parmi lequel se trouvent des réagissants est tenu d'élever une deuxième clôture le long de son pâturage, où ce dernier touche au pâturage d'un voisin ; cette clôture doit être placée à une distance de deux mètres au moins de la première.

Toutefois au cas où des réagissants devront être amenés dans les deux pâturages, il pourra d'un commun accord être fait abstraction d'une deuxième clôture.

b) Dans tout le pays le détenteur de bétail non agriculteur professionnel p. ex. marchand de bestiaux, boucher etc. et désireux de mettre en pacage des bovidés doit en adresser préalablement la liste avec indication de leur provenance et de leurs marques auriculaires au vétérinaire-inspecteur du ressort.

c) Il est interdit de faire paître les troupeaux en commun après les récoltes.

d) L'utilisation d'abreuvoirs publics est interdite.

Art. 2. Les vétérinaires-inspecteurs veilleront sur les dispositions concernant le pacage des bovidés réagissants et fourniront aux détenteurs les éclaircissements nécessaires à la préservation de leur cheptel contre une contagion possible lors du pacage.

Art. 3. Les infractions aux dispositions du présent arrêté seront punies des peines prévues par la loi du 29 juillet 1912 concernant la police sanitaire du bétail et les règlements pris en exécution de cette loi, notamment les arrêtés grand-ducaux du 7 juin 1948 et du 9 avril 1955.

Art. 4. L'arrêté ministériel du 24 avril 1956 concernant la lutte contre la tuberculose des bovidés et portant notamment sur les mesures à prendre lors du pacage est abrogé et remplacé par le présent arrêté.

Art. 5. Le présent arrêté entrera en vigueur le jour de sa publication au *Mémorial*.

Luxembourg, le 27 mars 1957.

Le Ministre de l'Agriculture,
Emile Colling.

Arrêté ministériel du 27 mars 1957, portant modification de l'arrêté ministériel du 29 octobre 1956, déterminant un nouveau tarif des médecins, médecins-dentistes et sages-femmes.

Le Ministre de la Santé Publique,

Revu l'arrêté du 29 octobre 1956, déterminant un nouveau tarif d'honoraires des médecins, médecins-dentistes et sages-femmes ;

Arrête :

Art. 1^{er}. L'article 1^{er}, alinéa 2 et la position 13 (IV. — Anesthésies et infiltrations) de l'arrêté précité, sont remplacés par les dispositions reproduites ci-après :

Article 1^{er}, alinéa 2 : Les prix du présent tarif sont des prix de référence. Ils correspondent au nombre indice du coût de la vie officiel 120 (cent vingt). Ils seront adaptés périodiquement au coût de la vie constaté chaque mois par des nombres-indice pondérés ; ils devront être augmentés ou diminués de 4% lorsque le coût de la vie ainsi constaté accusera une hausse ou une baisse de 5 points en moyenne pour la période semestrielle écoulée.

Dispositions spéciales.

13. Anesthésie générale :

1. De courte durée au chloréthyle ou à l'Evipan,
 - a) si elle est faite par un médecin en vue d'une intervention chirurgicale ou dentaire : 100,— francs.
 - b) si elle est faite par une infirmière anesthésiste diplômée reconnue par l'Etat : 50,— francs.
2. De durée prolongée à l'éther, au chloroforme, l'anesthésie continue par voie intra-veineuse ou rectale, l'anesthésie combinée avec la curarisation, l'administration de ganglioplégiques, l'hibernation contrôlée artificielle,
 - a) si elle est faite par un médecin spécialiste en anesthésiologie ; 30% du tarif de l'intervention avec un minimum de 250,— francs. Sont compris dans le prix de l'anesthésie l'examen et la préparation pré-opératoires.
 - b) si elle est faite par une infirmière anesthésiste diplômée reconnue par l'Etat : 15% du tarif de l'opération avec un minimum de 80,— francs. Les soins pré-opératoires et la surveillance post-opératoire immédiate sont compris dans ces honoraires ;
 - c) si elle est faite par un médecin non spécialisé en anesthésiologie : 200,— francs.

Art. 2. Le présent arrêté sera inséré au *Mémorial*.

Luxembourg, le 27 mars 1957.

Le Ministre de la Santé Publique,
Emile Colling.

Avis. — Santé Publique. — Il est porté à la connaissance du public que la concession de pharmacie de Wormeldange est déclarée vacante, par suite de la démission du concessionnaire actuel, M. le pharmacien Eugène Weiss.

Les candidats qui désirent solliciter l'octroi de cette concession, sont invités à faire parvenir leur demande au Ministère de la Santé Publique avant le 13 mai 1957. Les demandes provenant de pharmaciens tenanciers d'une concession personnelle sont recevables.

La demande devra indiquer, en toutes lettres, le montant de la redevance annuelle que le candidat s'oblige à payer au Trésor. Y sont à joindre les pièces et données suivantes :

1. les diplômes d'examen ;
2. le carnet de proviseur prévu par l'arrêté du 15 décembre 1921 ;
3. les certificats relatifs aux emplois de collaboration pharmaceutique postérieurs à l'examen de pharmacien ;
4. une notice biographique (curriculum vitae), certifiée sincère et véritable par le candidat ;
5. éventuellement les documents particuliers concernant les autres titres scientifiques du candidat ;
6. la désignation de l'immeuble dans lequel le candidat compte s'établir et, s'il s'agit d'une installation nouvelle, le plan détaillé de la future pharmacie et de ses annexes ;
7. l'engagement écrit et signé par deux personnes solvables de se porter solidairement garantes de l'exécution de toutes les charges et conditions imposées par l'octroi de la concession.

Le cahier des charges, rédigé au prescrit de l'article 7 de l'arrêté grand-ducal du 25 juin 1905, sera tenu à la disposition des intéressés dans les bureaux du Gouvernement (Ministère de la Santé Publique, 57, Boulevard de la Pétrusse) à partir du jour de la publication du présent avis au *Mémorial*.

Luxembourg, le 28 mars 1957.

Le Ministre de la Santé Publique,
Emile Colling.

Avis. — Examens de fin d'apprentissage. — Par arrêté du Ministre du Travail et de la Sécurité Sociale en date du 23 mars 1957, Monsieur Paul *Schleimer*, directeur de l'École professionnelle de l'Etat à Esch-sur-Alzette, a été nommé Commissaire du Gouvernement aux examens de fin d'apprentissage pour la période du 1^{er} janvier 1957 au 31 décembre 1958. — 23 mars 1957.

Avis. — Examens de fin d'apprentissage. — Par arrêté de la Commission Interministérielle de la Formation Professionnelle en date du 26 mars 1957, ont été nommés membres de la Commission consultative aux examens de fin d'apprentissage, pendant la période du 1^{er} janvier 1957 au 31 décembre 1958,

1) pour l'apprentissage artisanal:

MM. Alphonse *Ruckert*, secrétaire général de la Chambre des Métiers, Luxembourg,
Nicolas *Gitzinger*, menuisier, Grevenmacher;

2) pour l'apprentissage industriel:

MM. Carlo *Galowich*, chef de service de la formation professionnelle à la Chambre de Commerce, Luxembourg,

Camille *Kayser*, électricien aux ARBED, division d'Esch-s.-Alz., Schifflange;

3) pour l'apprentissage commercial:

MM. Carlo *Galowich*, préqualifié,

Jean-Pierre *Thoma*, employé privé, Luxembourg-Hollerich.

Monsieur Camille *Bauer*, instituteur d'enseignement général à l'École professionnelle de l'Etat à Esch-sur-Alzette, a été attaché à la Commission consultative en qualité de secrétaire. — 26 mars 1957.

Avis. — Indigénat. — Par déclaration d'option faite le 25 août 1954 devant l'officier de l'état civil de la commune de Luxembourg, en conformité de l'art. 19,3 de la loi du 9 mars 1940, la dame *Miura Tomoko* alias *Muller Liliane*, épouse *Jungers Ernest-Henrî*, née le 28 mars 1924 à Higashino Itozakicho Mishirabegun Hiroshimaken/Japon, demeurant actuellement à Kobé/Japon, a acquis la qualité de Luxembourgeoise.

Cette déclaration sort ses effets trois jours francs après la présente publication.

— Par déclaration d'option faite le 14 avril 1955 devant l'officier de l'état civil de la commune de Luxembourg, en conformité de l'art. 19,3 de la loi du 9 mars 1940, la dame *Huwer Marie-Adelaïde*, épouse *Scholler Arthur-Nicolas*, née le 19 décembre 1933 à Fell/Allemagne, demeurant à Luxembourg, a acquis la qualité de Luxembourgeoise.

Cette déclaration sort ses effets trois jours francs après la présente publication.

— Par déclaration de recouvrement faite le 16 novembre 1955 devant l'officier de l'état civil de la commune de Kayl, en conformité de l'art. 26,2 de la loi du 9 mars 1940, la dame *Linden Cécile-Jeanne*, épouse *Pierre Nicolas*, née le 16 juillet 1923 à Rumelange, demeurant à Tétange, a recouvré la qualité de Luxembourgeoise.

Cette déclaration sort ses effets trois jours francs après la présente publication.

Avis. — Emprunt grand-ducal 3,75% 1934.

L'amortissement à la date du 1^{er} mai 1957, de l'emprunt grand-ducal 3,75% de 1934, pour lequel une somme de 2.974.000,— francs nom. est prévue, a été fait partiellement par rachats en bourse. Pour le remboursement du reste il a été procédé à un tirage au sort.

Ont été rachetées:

Lit. A.	93 obligations à	100 francs.
Lit. B.	176 obligations à	500 francs.
Lit. C.	640 obligations à	1.000 francs.
Lit. D.	44 obligations à	5.000 francs.
Lit. E.	198 obligations à	10.000 francs.

Le tirage au sort a donné le résultat suivant :

<i>Lit. A. — 37 obligations à 100 francs.</i>									
61	67	153	160	738	1352	3693	3697	6655	6658
62	68	154	711	739	1353	3694	3700	6656	6659
63	69	158	712	740	3691	3695	6654	6657	6660
66	70	159	737	1351	3692	3696			
<i>Litt. B. — 66 obligations à 500 francs.</i>									
133	2412	2713	3207	4387	8738	10029	10371	10784	12408
448	2517	2739	3208	4424	8871	10030	10372	11023	14011
2181	2518	2740	3281	4800	8872	10089	10545	11026	14014
2182	2587	2917	3282	6113	9185	10090	10546	11740	14345
2265	2588	2918	3852	6493	9186	10249	10675	12386	14491
2266	2639	3069	4209	6876	9809	10250	10676	12405	14949
2411	2640	3070	4345	8737	9810				

Les obligations suivantes n'ont pas encore été présentées au remboursement :

<i>Litt. A à 100 francs.</i>					
241 (4)	4032 (12)	4037 (12)	4772 (12)	7090 (12)	7350 (12)
3955 (11)	4033 (12)	4294 (4)	7087(12)	7282 (8)	7628 (11)
3956 (11)	4034 (12)	4295 (4)	7088 (12)	7283 (8)	7722 (12)
3987 (9)	4035(12)	4771(12)	7089 (12)	7349 (12)	7723 (12)
<i>Litt. B à 500 francs.</i>					
294 (12)	3478 (8)	4284 (3)	9242 (11)	12287(12)	14424 (3)
2824 (12)	3816(12)	6289(10)	10349 (9)	13451(11)	14512 (11)
2951 (11)	3929 (1)	8669 (12)	11409 (11)	13807(11)	14641 (12)
3179 (11)	3930 (1)	8670 (12)	11410 (11)	13808(11)	
3180 (11)	4001(11)	8747 (9)	11735 (12)	14058 (8)	
3181 (9)	4273 (9)	8748 (9)	11736 (12)	14229 (8)	
3182 (9)	4276 (8)	9241(11)	11892(12)	14423 (3)	
<i>Litt. C à 1.000 francs.</i>					
275 (9)	1515 (11)	12621 (11)	25039 (8)	25213 (11)	29987 (11)
276 (9)	8979 (11)	12622 (11)	25101 (8)	26486 (10)	29988 (11)
831 (2)	8980 (11)	18691 (11)	25102 (8)	26746 (10)	30395 (11)
978 (12)	10990 (12)	18755 (9)	25106 (8)	27050 (11)	
1513 (11)	11075 (11)	21670 (11)	25211 (11)	27478 (2)	
1514 (11)	11076 (11)	22500 (8)	25212 (11)	29986 (11)	

Litt. D à 5.000 francs.

77 (9) 1292 (12)

Litt. E à 10.000 francs.

2447 (8)	3329 (7)	3330 (4)	3331 (5)	3334 (3)	3335 (6)
1)	obligations amorties	le 1 ^{er} mai	1943		
2)	»	»	»	1944	
3)	»	»	»	1945 * intérêts au 1.5.46 incl.	
4)	»	»	»	1946	
5)	»	»	»	1948	
6)	»	»	»	1949	
7)	»	»	»	1951	
8)	»	»	»	1952	
9)	»	»	»	1953	
10)	»	»	»	1954	
11)	»	»	»	1955	
12)	»	»	»	1956.	

Tous les titres remboursables ne peuvent être remboursés que lorsqu'ils sont dûment munis du certificat d'identification luxembourgeois.

Les obligations pourront être présentées directement à la Caisse Générale de l'État à Luxembourg.

Les intérêts cesseront de courir à partir de la date de l'échéance des titres. — 23 mars 1957.

Avis. — Indigénat. — Par déclaration d'option faite le 22 mars 1954, devant l'officier de l'état civil de la commune de Mecher, en conformité de l'art. 19,3 de la loi du 9 mars 1940, la dame *Holtgen* Catherine-Françoise-Elisabeth, épouse *Martin* Jean-Pierre, née le 18 octobre 1923 à Barnich/Belgique, demeurant à Kaundorf, a acquis la qualité de Luxembourgeoise.

Cette déclaration sort ses effets trois jours francs après la présente publication.

— Par déclaration de recouvrement faite le 22 juin 1956 devant l'officier de l'état civil de la commune de Clervaux, en conformité de l'art. 26,2 de la loi du 9 mars 1940, la dame *Greisch* Anne-Marie, veuve *Guntz* Alexis, née le 12 septembre 1885 à Clervaux, demeurant à Clervaux, a recouvré la qualité de Luxembourgeoise.

Cette déclaration sort ses effets trois jours francs après la présente publication.

— Par déclaration d'option faite le 3 septembre 1956 devant l'officier de l'état civil de la commune de Wellenstein, en conformité de l'art. 19,3 de la loi du 9 mars 1940, la dame *Heinitz* Minna-Marianne, épouse *Krier* Robert-Othon, née le 16 septembre 1931 à Pegau/Allemagne, demeurant à Wellenstein, a acquis la qualité de Luxembourgeoise.

Cette déclaration sort ses effets trois jours francs après la présente publication.

— Par déclaration d'option faite le 9 octobre 1956 devant l'officier de l'état civil de la commune de Sanem, en conformité de l'art. 19,3 de la loi du 9 mars 1940, la dame *Yan Melkebek* Marie-Josette, épouse *Haas* Jean-Pierre, née le 8 février 1934 à Schimpach, demeurant à Soleuvre, a acquis la qualité de Luxembourgeoise.

Cette déclaration sort ses effets trois jours francs après la présente publication.

Avis. — Jury d'examen pour le stage judiciaire. — Par arrêté grand-ducal du 28 mars 1957 MM. Edouard *Lentz*, Avocat général près la Cour Supérieure de Justice à Luxembourg, Bernard *Delvaux*, Avocat à Luxembourg, ont été nommés membres-suppléants de ce jury pour la session 1956/57. — 29 mars 1957.

Avis. — Emprunt grand-ducal 4% 1953.

Le tirage au sort des obligations de l'emprunt grand-ducal 4% 1953 remboursables le 15 mai 1957 par 1.945.000,— francs a donné le résultat suivant :

Litt. A. — 65 obligations à 1.000 francs.

18	1022	1976	2807	3498	4433	5252	6116	6939	7893
94	1129	2048	2927	3619	4634	5333	6285	7047	8080
194	1216	2183	3069	3792	4762	5577	6450	7291	8299
316	1311	2256	3192	3902	4877	5706	6594	7406	8553
452	1503	2329	3302	4033	5035	5728	6731	7535	8648
728	1661	2522	3365	4136	5150	5843	6846	7699	8737
881	1776	2657	3421	4280					

Litt. B. — 54 obligations à 5.000 francs.

14	961	1739	2667	3470	4205	4701	5106	5918	6653
132	1082	1921	2793	3612	4343	4791	5226	6043	6767
264	1191	2123	2944	3800	4446	4836	5346	6180	6927
417	1321	2267	3048	3915	4554	4955	5535	6310	7091
551	1431	2416	3181	4071	4656	5029	5683	6497	7155
871	1589	2523	3297						

Litt. C. — 41 obligations à 10.000 francs.

19	722	1435	1997	2334	2759	3103	3727	4262	4809
156	908	1665	2038	2387	2808	3252	3891	4399	5120
299	1082	1766	2133	2554	2886	3406	4025	4507	5191
467	1251	1873	2238	2691	3063	3468	4170	4606	5274
588									

Litt. D. — 2 obligations à 50.000 francs.

77 242

Litt. E. — 11 obligations à 100.000 francs.

125	228	366	452	502	640	876	926	1169	1335
197									

Les obligations suivantes amorties le 15 mai 1956 n'ont pas encore été présentées au remboursement :

Litt. A à 1.000 francs.

262 1607 8591 8693

Litt. B à 5.000 francs.

3843 4384 4479 4655

Litt. C à 10.000 francs.

187

Les intérêts des obligations sorties au tirage du 22 mars 1957 cesseront de courir à partir du 15 mai 1957.

— 26 mars 1957.

Avis. — Jury d'examen. — Le jury d'examen pour la collation des grades en notariat se réunira en session extraordinaire du 8 au 10 mai 1957 dans une salle du Palais de Justice à Luxembourg, pour procéder à l'examen de :

MM. Joseph *Hoffmann* de Gilsdorf et Albert *Stremler* de Frisange, candidats à l'examen de candidat-notaire.

L'examen écrit pour les deux candidats aura lieu le mercredi, 8 mai 1957, de 9 à 12 et de 15 à 18 heures.

Les épreuves orales sont fixées pour M. *Hoffmann* au jeudi, 9 mai 1957, à 15 heures, et pour M. *Stremler* au vendredi, 10 mai 1957, à 15 heures. — 26 mars 1957.

Avis. — Indigénat. — Par déclaration de recouvrement faite le 6 juillet 1953 devant l'officier de l'état civil de la commune d'Esch-sur-Alzette, en conformité de l'art. 26,2 de la loi du 9 mars 1940, la dame *Lindemann* Edwige, épouse divorcée *Stegmann* Emile-Ernest-Gustave, née le 19 novembre 1919 à Neuhäusen/Suisse, demeurant à Esch-sur-Alzette, a recouvré la qualité de Luxembourgeoise.

Cette déclaration sort ses effets trois jours francs après la présente publication.

— Par déclaration d'option faite le 21 mars 1955 devant l'officier de l'état civil de la commune de Dudelange, en conformité de l'art. 19,3 de la loi du 9 mars 1940, la dame *Nöhrenberg* Gerda-Marie-Madeleine, épouse *Schiltz* Charles, née le 26 septembre 1932 à Wacken/Allemagne, demeurant à Dudelange, a acquis la qualité de Luxembourgeoise.

Cette déclaration sort ses effets trois jours francs après la présente publication.

— Par déclaration d'option faite le 9 février 1956 devant l'officier de l'état civil de la commune de Luxembourg, en conformité de l'art. 19,3 de la loi du 9 mars 1940, la dame *Gressnich* Marie-Thérèse, épouse *Thull* Alphonse, née le 15 avril 1927 à Erlenbach/Allemagne, demeurant à Luxembourg, a acquis la qualité de Luxembourgeoise.

Cette déclaration sort ses effets trois jours francs après la présente publication.

Avis. — Conseil Supérieur des Assurances sociales. — Par arrêté grand-ducal du 28 mars 1957 ont été nommés pour un terme de trois ans :

M. Arthur *Calteux*, Conseiller à la Cour Supérieure de Justice, Président du Conseil Supérieur des Assurances sociales ;

MM. René *Capus* et Albert *Goldmann*, Conseillers à la Cour Supérieure de Justice, assesseurs-magistrats au Conseil Supérieur des Assurances sociales ;

MM. Joseph *Schmit* et Léon *Ewert*, Conseillers à la Cour Supérieure de Justice, assesseurs-magistrats suppléants auprès du même Conseil Supérieur des Assurances sociales.

Le président, les assesseurs-magistrats et assesseurs-magistrats suppléants exerceront leurs fonctions à titre accessoire. — 28 mars 1957.

Avis. Association syndicale libre. — En conformité de l'art. 6 de la loi du 28 décembre 1883, l'association syndicale libre pour l'installation d'une conduite d'eau dans les parcs à bétail au lieu-dit «*auf dem Langenfeld*» à Munsbach a déposé un double de l'acte d'association au Gouvernement et au secrétariat communal de Schuttrange. — 28 mars 1957.
